

## CH\_VB 20044502 vom 24. September 1998

Bundesverwaltung, 1998-09-24, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_\\_td\\_class\\_\\_metadataCell\\_\\_20044502\\_\\_td\\_](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb__td_class__metadataCell__20044502__td_)

FR: CH\_VB 20044502 du 24 septembre 1998

IT: CH\_VB 20044502 del 24 settembre 1998

### Erwägungen

#### E. 24

September 1998 N 1805 Vertretung der Frauen Amtliches Bulletin der Bundesversammlung ats et personnels, ce qui ne pourra que simplifier et accélérer les procédures d'entraide judiciaire. L'article 24 du traité avec l'Equateur et l'article 25 du traité avec le Pérou prévoient l'absence de toute formalité de légalisation ou d'authentification. La procédure de légalisation, souvent fort longue dans les pays d'Amérique latine, a ainsi pu être abandonnée, ce qui simplifiera la procédure d'entraide judiciaire. Le Pérou et l'Equateur jouent un rôle important dans la lutte contre le trafic international de stupéfiants. Si ces nouveaux traités permettent réellement une meilleure collaboration des autorités judiciaires entre la Suisse et ces deux pays, il s'agira, en temps utile, de signer des traités similaires avec d'autres pays clés dans la lutte contre le trafic international de stupéfiants, comme la Colombie, le Brésil ou encore la Bolivie. Ces pays ont d'ailleurs déjà fait savoir l'intérêt qu'ils portaient à la signature de tels accords. Le 9 juin 1998, le Conseil des Etats a décidé, à l'unanimité, d'approuver le projet du Conseil fédéral. Antrag der Kommission Die Kommission beantragt einstimmig, auf die Vorlage einzutreten und dem Beschlussentwurf zuzustimmen. Proposition de la commission La commission propose, à l'unanimité, d'entrer en matière et d'approuver le projet d'arrêté. Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen L'entrée en matière est décidée sans opposition Bundesbeschluss betreffend die Verträge über Rechts- hilfe in Strafsachen zwischen der Schweiz und Peru sowie zwischen der Schweiz und Ecuador Arrêté fédéral concernant les traités d'entraide judiciaire en matière pénale entre la Suisse et le Pérou et entre la Suisse et l'Equateur Detailberatung – Examen de détail Titel und Ingress, Art. 1, 2 Antrag der Kommission Zustimmung zum Beschluss des Ständerates Titre et préambule, art. 1, 2 Proposition de la commission Adhérer à la décision du Conseil des Etats Angenommen – Adopté Namentliche Gesamtabstimmung Vote sur l'ensemble, nominatif (Ref.: 2346) Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet: Alder, Antille, Aregger, Baader, Banga, Baumann Alexander, Bäumlin, Bezzola, Bircher, Blaser, Blocher, Borel, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühlmann, Carobbio, Cavadini Adriano, Debons, Dettling, Dupraz, Eberhard, Egerszegi, Ehrlé, Engelberger, Engler, Fankhauser, Fässler, Fischer- Hagglingen, Fischer-Seengen, Freund, Fritschi, Gadiant, Genner, Gonseth, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Gusset, Hafner Ursula, Hämmerle, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Herczog, Hess Otto, Hollenstein, Hubmann, Imhof, Jans, Langenberger, Leu, Leuba, Loretan Otto, Löt- scher, Marti Werner, Maurer, Maury Pasquier, Meier Hans, Moser, Müller Erich, Oehrli, Philipona, Raggenbass, Roth, Ruckstuhl, Ruf, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Scheurer, Schmid Samuel, Seiler Hanspeter, Semadeni, Speck, Stefan, Steinemann, Stucky, Stump, Teuscher, Thür, Tschuppert, Vetterli, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Widrig, Wittenwiler (86) Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents: Aeppli, Aguet, Bangerter, Baumann

Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Béguelin, Berberat, Binder, Bonny, Borer, Bühler, Burgener, Caccia, Cavalli, Chiffelle, Christen, Columberg, Comby, David, de Dardel, Deiss, Dormann, Dreher, Ducrot, Dünki, Durrer, Eggly, Epiney, Eymann, Fasel, Fehr Hans, Fehr Jacqueline, Fehr Lisbeth, Föhn, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Giezendanner, Goll, Grendelmeier, Grobet, Gross Andreas, Gross Jost, Guisan, Günter, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Haering Binder, Heim, Hess Peter, Hochreutener, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Keller Christine, Keller Rudolf, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Laufer, Leemann, Loeb, Maitre, Maspoli, Meier Samuel, Meyer Theo, Mühlemann, Müller-Hemmi, Nabholz, Ostermann, Pelli, Pidoux, Pini, Randegger, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Ruffy, Rychen, Schenk, Scherrer Jürg, Schlüer, Schmid Odilo, Schmied Walter, Simon, Spielmann, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steinegger, Steiner, Strahm, Suter, Thanei, Theiler, Tschäppät, Tschopp, Vallender, Vermot, Vogel, Vollmer, von Allmen, Waber, Weigelt, Weyeneth, Wiederkehr, Wyss, Zapfl, Zbinden, Ziegler, Zwygart (113) Präsidium, stimmt nicht – Présidence, ne vote pas: Leuenberger (1) An den Bundesrat – Au Conseil fédéral Sammeltitle – Titre collectif Vertretung der Frauen Représentation des femmes

98.429

Parlamentarische Initiative (SPK-NR) Frauenmindestquoten für Nationalratswahllisten Initiative parlementaire (CIP-CN) Listes des candidats à l'élection au Conseil national. Quotas d'hommes et de femmes Bericht und Beschlussentwurf der SPK-NR vom 27. August 1998 (BBl 1998 4759) Rapport et projet d'arrêté de la CIP-CN du 27 août 1998 (FF 1998 4157) Stellungnahme des Bundesrates vom 9. September 1998 (BBl 1998 4769) Avis du Conseil fédéral du 9 septembre 1998 (FF 1998 4167) Kategorie III, Art. 68 GRN – Catégorie III, art. 68 RCN

Antrag der

Kommission Mehrheit Eintreten Minderheit (Fischer-Häggingen, Fehr Hans, Leuba, Schmid Samuel, Stamm Luzi, Steffen, Steinemann, Weyeneth) Nichteintreten

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Rechtshilfe in Strafsachen. Verträge zwischen der Schweiz und Peru sowie zwischen der Schweiz und Ecuador Entraide judiciaire en matière pénale. Traités entre la Suisse et le Pérou et entre la Suisse et l'Equateur In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1998 Année Anno Band V Volume Volume Session Herbstsession Session Session d'automne Sessione Sessione autunnale Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 05 Séance Seduta Geschäftsnummer 98.021 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 24.09.1998 - 08:00 Date Data Seite 1803-1805 Page Pagina Ref. No 20 044 502 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.